

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

RECUEIL DES ARRÊTS,
AVIS CONSULTATIFS ET ORDONNANCES

IMMUNITÉS ET PROCÉDURES PÉNALES

(GUINÉE ÉQUATORIALE c. FRANCE)

ORDONNANCE DU 1^{er} JUILLET 2016

2016

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

REPORTS OF JUDGMENTS,
ADVISORY OPINIONS AND ORDERS

IMMUNITIES AND CRIMINAL PROCEEDINGS

(EQUATORIAL GUINEA v. FRANCE)

ORDER OF 1 JULY 2016

Mode officiel de citation :

*Immunités et procédures pénales (Guinée équatoriale c. France),
ordonnance du 1^{er} juillet 2016, C.I.J. Recueil 2016, p. 246*

Official citation :

*Immunities and Criminal Proceedings (Equatorial Guinea v. France),
Order of 1 July 2016, I.C.J. Reports 2016, p. 246*

ISSN 0074-4441

ISBN 978-92-1-157295-7

N° de vente: **1100**
Sales number

1^{er} JUILLET 2016

ORDONNANCE

IMMUNITÉS ET PROCÉDURES PÉNALES
(GUINÉE ÉQUATORIALE c. FRANCE)

IMMUNITIES AND CRIMINAL PROCEEDINGS
(EQUATORIAL GUINEA v. FRANCE)

1 JULY 2016

ORDER

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

YEAR 2016

1 July 2016

2016
1 July
General List
No. 163

IMMUNITIES AND CRIMINAL PROCEEDINGS

(EQUATORIAL GUINEA v. FRANCE)

ORDER

Present: Vice-President YUSUF, Acting President; President ABRAHAM; Judges OWADA, TOMKA, CANÇADO TRINDADE, GREENWOOD, XUE, DONOGHUE, GAJA, SEBUTINDE, BHANDARI, ROBINSON, CRAWFORD, GEVORGIAN; Registrar COUVREUR.

The International Court of Justice,

Composed as above,

After deliberation,

Having regard to Article 48 of the Statute of the Court and to Articles 31, 32, 44, 45, paragraph 1, 48 and 49 of the Rules of Court,

Having regard to the Application filed in the Registry of the Court on 13 June 2016, whereby the Republic of Equatorial Guinea instituted proceedings against the French Republic with regard to a dispute concerning “the immunity from criminal jurisdiction of the Second Vice-President of the Republic of Equatorial Guinea in charge of Defence and State Security [Mr. Teodoro Nguema Obiang Mangue], and the legal status of the building which houses the Embassy of Equatorial Guinea in France, both as premises of the diplomatic mission and as State property”;

Whereas a signed copy of the Application was communicated to France on the day it was filed;

Whereas Equatorial Guinea has appointed H.E. Mr. Carmelo Nvono

Nca as Agent; and whereas France has appointed Mr. François Alabrune as Agent;

Whereas, at a meeting held by the Vice-President of the Court with the Agents of the Parties on 29 June 2016, the Agent of Equatorial Guinea indicated that his Government wished to have at its disposal a period of six months from the date of the present Order for the preparation of its Memorial; and whereas the Agent of France indicated that his Government would agree to a period of six months for the preparation of its Counter-Memorial;

Taking into account the agreement of the Parties,

Fixes the following time-limits for the filing of the written pleadings:

3 January 2017 for the Memorial of the Republic of Equatorial Guinea;
and

3 July 2017 for the Counter-Memorial of the French Republic;

Reserves the subsequent procedure for further decision.

Done in French and in English, the French text being authoritative, at the Peace Palace, The Hague, this first day of July, two thousand and sixteen, in three copies, one of which will be placed in the archives of the Court and the others transmitted to the Government of the Republic of Equatorial Guinea and the Government of the French Republic, respectively.

(Signed) Abdulqawi Ahmed YUSUF,
Vice-President.

(Signed) Philippe COUVREUR,
Registrar.